

F119 DESIGN



CMG-TLC/M 2
CCG-TLC/M 2
CMG-TLC/FP 2
CMG-TLC/OM 2
CCG-TLC/OM 2

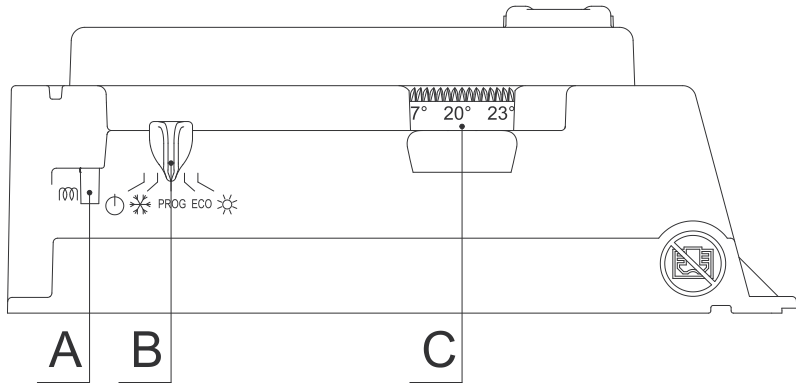
KONWEKTOR
ELEKTRYCZNY

Produkt przeznaczony
do stosowania w
pomieszczeniach dobrze
izolowanych lub do
okazjonalnego
stosowania

Notice d'utilisation	FR
Operating manual	EN
Instrucciones de uso	ES
Manual do utilizador	PT
Gebrauchsanweisung	DE
Instrukcja obsługi	PL
Návod k použití	CS
Upute za upotrebu	HR
Инструкция за използване	BG
Navodilo za uporabo	SL
Οδηγίες χρήσης	EL
Kezelési utasítás	HU
إرشادات التشغيل	AR
Инструкция по использованию	RU
Інструкція з використання	UK

U0621984

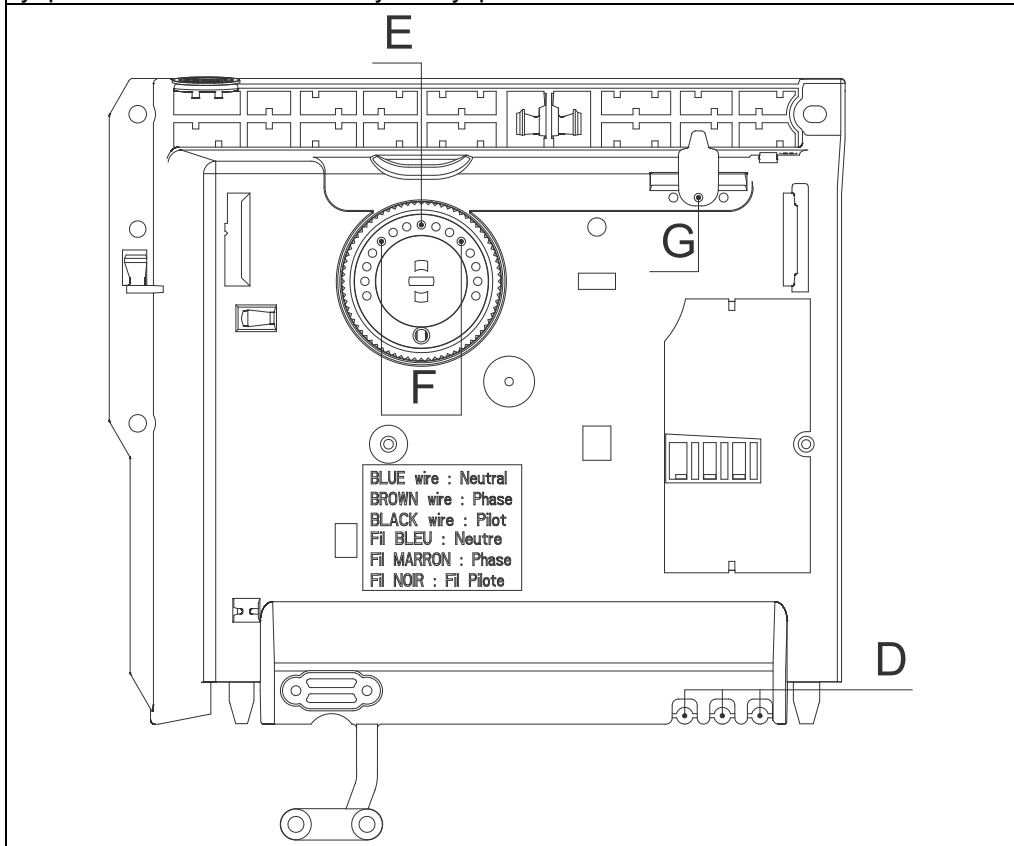
FR - Utilisation. EN - How to use. ES – Utilización. PT – Uso. DE – Verwendung. PL - Obsługa CS - Použití. HR - Korištenje. BG - Използване. SL - UPORABA. EL - Χρήση. HU - Alkalmazás. AR - الاستعمال. RU - Использование. UK - Використання.




A

FR - Voyant témoin de chauffe. Il indique les périodes pendant lesquelles la résistance chauffe. A température stabilisée il clignote et si la température est trop élevée il s'éteint. **EN** - Heating indicator. It shows the time periods when the heating element is on. At a stable temperature it flashes, and if the temperature is very high it goes out. **ES** - Indicador de calefacción. Indica periodos, cuando funciona el elemento de calefacción. Está parpadeando, cuando la temperatura es estable y se apaga, si la temperatura es muy alta. **PT** - Indicador do aquecimento. Mostra os períodos de funcionamento do elemento de aquecimento. Quando a temperatura estável o indicador pestaneja e se a temperatura for demasiado alta, apaga-se. **DE** - Indikator der Erwärmung. Er zeigt die Periode, wenn das Erwärmungselement arbeitet. Bei der stabilen Temperatur leuchtet er, und wenn die Temperatur zu hoch ist, erlöscht er. **PL** - Kontrolka grzania. Pokazuje czas, kiedy element grzewczy grzeje. Podczas stabilizacji temperatury miga, a gdy temperatura pomieszczenia zostanie osiągnięta, gaśnie. **CS** - Indikátor ohřevu. Zobrazuje dobu, když funguje ohřívací prvek. Za stabilní teploty bliká, a hasné pokud teplota je příliš vysoká. **HR** - Indikator zagrijavanja. Ppokazuje razdoblja kada grijač radi. Pri stabilnom temperaturom treperi, i ako je temperatura previsoka, isključuje se. **BG** - Топлинният индикатор. Той показва периоди, когато работи нагревателен елемент. При стабилна температура той е мига, и ако температурата е много висока, гасне. **SL** - Kazalec ogrevanja. Prikazuje obdobja delovanja grelnega elementa. Utripa pri stalni temperaturi, izklopi se v primeru previsoke temperature. **EL** - Δείκτης θέρμανσης. Δείχνει τους περιόδους όταν το θερμαντικό στοιχείο λειτουργεί. Με σταθερή θερμοκρασία αναβοσβήνει και εάν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, σβήνει. **HU** - Fűtés jelző. Mutatja azokat az időszakokat, amikor a fűtőelem működik. Stabil hőmérséklet esetén villog, ha a hőmérséklet túl magas, nem villog. **AR** - مبین مستوى التسخين. يوضح على فترات تشغيل مصدر التسخين. عند درجة الحرارة ثابتة وهو يرمش (يبص) وفي حالة عندما درجة الحرارة زائدة جدا وهو يطفى. **RU** - Индикатор нагрева. Он показывает периоды, когда работает нагревательный элемент. При стабильной температуре индикатор мигает, а если температура очень высока, гаснет. **UK** - Індикатор нагріву. Він показує періоди, коли працює нагрівальний елемент. При стабільній температурі він блимає, а якщо температура дуже висока, гасне.

B	<p>FR - Curseur ou interrupteur. EN - Slider or switch. ES - Cursor o interruptor. PT - Slider ou interruptor. DE - Mehrstellenschalter (Slider) oder Schalter. PL - Suwak lub wyłącznik. CS - Slider nebo vypínač. HR - Klizač ili prekidač. BG - Плъзгач или ключ. SL - Drsnik ali stikalo. EL - Slider ή διακόπτης. HU - Slider vagy kapcsoló (csuszka). AR - والوظائف التشغيل مفتاح. RU - Слайдер или выключатель. UK - Слайдер або вимикач.</p>
C	<p>FR - Molette de réglage de la température. EN - Temperature control knob. ES - Rueda de regulación de temperatura. PT - Botão de controlo da temperatura. DE - Drehknopf der Regulierung der Temperatur. PL - Pokrętko regulacji temperatury. CS - Kolo regulování teploty. HR - Kotač kontrole temperature. BG - Колелце за регулиране на температурата. SL - Gumb za nadzor temperature. EL - Τροχός ελέγχου της θερμοκρασίας. HU - Kerék hőmérséklet szabályozásra. AR - مقبض ضبط درجة الحرارة. RU - Колесико регулирования температуры. UK - Коліщатко регулювання температури.</p>
	<p>FR - Blocage des commandes. EN - How to lock the controls? ES - ¿Cómo bloquear el mando? PT - Como bloquear os comandos? DE - Wie kann man die Steuerung des Gerätes blockieren? PL - Jak zablokować termostat? CS - Jak zablokovat řízení? HR - Kako zaključiti upravljanje? BG - Как да блокира управление? SL - Kako blokirate krmiljenje? EL - Πώς να κλειδώσετε το χειριστήριο. HU - Hogyan kell lezárni a vezérlést? AR - طريقة توقيف التحكم على الجهاز. RU - Как заблокировать управление? UK - Як заблокувати управління?</p>



FR - Sur le côté gauche de l'appareil. **EN** - On the left-side of the unit. **ES** - En la parte izquierda del aparato. **PT** - Lado esquerdo do aparelho. **DE** - Auf der linken Seite des Gerätes. **PL - Po lewej stronie.** **CS** - Na levé straně přístroje. **HR** - Na lijevoj strani uređaja. **BG** - На лявата страна на уреда. **SL** - Na levi strani naprave. **EL** - Στην αριστερή πλευρά της συσκευής. **HU** - A készülék bal oldalán. **AR** - لوحة مركبة على الجانب الايسر من الجهاز. **RU** - Эта информация отображена на пластине, которую можно увидеть на левой стороне или за передней решеткой прибора. **UK** - Ця інформація відображена на наклейці, яку можна побачити з лівого боку або за передньою решіткою приладу.

A			B C D E F
	Nominal power: 2500W Nominal voltage: 230V- Dimensions (l x h x t): 925 x 450 x 78 Weight: 6,3 kg Color: White Made in Ukraine French Technology	Ref: _____ Model: _____ Serial Number: _____ Date of manufacture: _____ Producer: "UKRATLANTIC" LLC Factory Number: _____ French Technology	

A **FR** - Normes, labels de qualité. **EN** - Standards, quality labels. **ES** - Normas, etiquetas de calidad. **PT** - Standards, etiquetas de qualidade. **DE** - Standarten, Qualitätszeichen. **PL - Standardy, znaki jakości.** **CS** - Standardy, značky kvality. **HR** - Standardi, oznake kvalitete. **BG** - Стандарти, знаци за качество. **SL** - Standardi, oznake kakovosti. **EL** - Πρότυπα, σήματα ποιότητας. **HU** - Szabványok, minőségi védjegyek. **AR** - قياسات وعلامات الجودة. **RU** - Стандарты, знаки качества. **UK** - Стандарти, знаки якості.

B **FR** - Nom commercial. **EN** - Commercial name. **ES** - Nombre comercial. **PT** - Nome comercial. **DE** - Handelsname. **PL - Nazwa handlowa.** **CS** - Obchodní název. **HR** - Trgovački naziv. **BG** - Търговско название. **SL** - Blagovno ime. **EL** - Εμπορική ονομασία. **HU** - Kereskedelmi név. **AR** - الاسم التجاري. **RU** - Коммерческое название. **UK** - Комерційна назва.

C **FR** - Référence commerciale. **EN** - Commercial reference. **ES** - Referencia comercial. **PT** - Referência comercial. **DE** - Kommerzkode. **PL - Kod komercyjny.** **CS** - Komerční kód. **HR** - Komercijalna šifra. **BG** - Търговски код. **SL** - Komerzialna koda. **EL** - Εμπορικός κωδικός. **HU** - Kereskedelmi kód. **AR** - شفرة البيع. **RU** - Коммерческий код. **UK** - Комерційний код.

D **FR** - Référence de fabrication. **EN** - Manufacturing reference. **ES** - Referencia de fabricación. **PT** - Referência do fabricante. **DE** - Kode des Herstellers. **PL - Kod producenta.** **CS** - Kód výrobce. **HR** - Kod proizvođača. **BG** - Код на производителя. **SL** - Koda proizvajalca. **EL** - Κωδικός κατασκευαστή. **HU** - Gyártó kódja. **AR** - شفرة المنتج. **RU** - Код производителя. **UK** - Код виробника.

E **FR** - N de série. **EN** - Serial number. **ES** - Número de serie. **PT** - Número de série. **DE** - Seriennummer. **PL - Numer seryjny.** **CS** - Sériové číslo. **HR** - Serijski broj. **BG** - Сериен номер. **SL** - Serijska številka. **EL** - Σειριακός αριθμός. **HU** - Sorozatszám. **AR** - رقم المتسلسل. **RU** - Серийный номер. **UK** - Серійний номер.

F **FR** - N de constructeur. **EN** - Manufacturer number. **ES** - Número de fabricante. **PT** - Número de fabricante. **DE** - Nummer des Herstellers. **PL - Numer producenta.** **CS** - Číslo výrobce. **HR** - Broj proizvođača. **BG** - Номер на производителя. **SL** - Številka proizvajalca. **EL** - Αριθμός κατασκευαστή. **HU** - Cikkszám. **AR** - رقم المنتج. **RU** - Номер производителя. **UK** - Номер виробника.

F119 DESIGN Z TERMOSTATEM ELEKTRONICZNYM (PL)

Marka Atlantic, istniejąca od 1968 roku, znana dzięki swojej specjalizacji w dziedzinie systemów grzewczych, komfortu ciepła, i oszczędności energii.

Nabyty przez Ciebie nowy model grzejnika F119 jest efektem 40 lat doświadczeń i innowacji naszej firmy.

Mamy nadzieję, że nasz produkt w pełni zaspokoi twoje potrzeby.

Dziękujemy za zaufanie dla marki Atlantic.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat wszystkich naszych rozwiązań, zapraszamy do odwiedzenia stron:

www.atlantic-polska.pl

www.atlantic-comfort.com

INSTALACJA

Przed instalacją prosimy sprawdzić tabliczkę znamionową na urządzeniu oraz zapoznać się z instrukcją instalacji cz.1/2: numer **U0621980**

Model **CMG-TLC/FP 2** przeznaczony jest do montażu na ścianie.

To urządzenie musi być zainstalowane wraz z systemem zdalnego sterowania/programowania.

Zewnętrzny system sterowania może być podłączony bezpośrednio do urządzenia za pośrednictwem przewodu sterującego (kolor czarny).

Model **CMG-TLC/OM 2** przeznaczony jest do pracy w wersji mobilnej (przenośnej).

Istnieje możliwość zastosowania zewnętrznego systemu sterowania CHRONOPASS, który może być podłączony bezpośrednio do termostatu.

Produkt przeznaczony jest do stosowania w pomieszczeniach dobrze izolowanych lub do okazjonalnego stosowania.

UŻYTKOWANIE

Konfiguracja ustawień konwektora (patrz strona 2-3).

Jak ustawić tryb KOMFORT?

Tryb KOMFORT pozwala ustawić żądaną temperaturę za pomocą pokrętki.

W tym celu należy ustawić suwak **B** w pozycji * następnie ustawić przy pomocy pokrętki **C** żądaną wartość temperatury.

W przypadku, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa od zadanej, zaświeci się kontrolka grzania **A**.

Urządzenie włączy się do pracy.

Jak ustawić tryb EKO?

Tryb EKO pozwala obniżyć ustawioną już temperaturę KOMFORT o wartość 3-3,5°C.

Zalecamy stosowanie tego trybu pracy w przypadkach, gdy okres nieobecności użytkownika w pomieszczeniu przekracza minimum 2 godziny.

W tym celu należy ustawić suwak **B** w pozycji **ECO**. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona w trybie ECO, zaświeci się kontrolka grzania **A**.

Jak ustawić tryb ANTYZAMARZANIOWY?

Tryb ANTYZAMARZANIOWY pozwala utrzymać w pomieszczeniu temperaturę około 7°C.

Zalecamy stosowanie tego trybu pracy w przypadkach, gdy okres nieobecności użytkownika w pomieszczeniu przekracza 24 godziny.

W tym celu należy ustawić suwak **B** w pozycji *.

Ostrzeżenie o zamrożeniu

Urządzenie fabrycznie jest wyposażone w funkcję informującą o niskiej temperaturze powietrza w pomieszczeniu (poniżej 3°C). W takim przypadku, na termostacie urządzenia zacznie migać czerwona lampka.

Aby uniknąć ryzyka nadmiernego wychłodzenia pomieszczenia, zalecamy ustawienie suwaka **B** w pozycji *.

Jak ustawić tryb PROGRAMOWANIA?

Tryb PROGRAMOWANIA **PROG** umożliwia podłączenie do urządzenia zewnętrznego systemu sterowania/programowania.

W tym celu należy ustawić suwak **B** w pozycji **PROG**.

Prosimy zapoznać się z instrukcją dostarczoną wraz z urządzeniem sterującym.

Uwaga!

W razie braku poleceń przesyłanych za pośrednictwem przewodu sterującego (kolor czarny), termostat urządzenia automatycznie przejdzie do pracy w trybie KOMFORT.

Jak uruchomić blokadę termostatu?

Aby uniknąć niepożądanego zmiany ustawień termostatu, można jego funkcje zablokować lub ograniczyć.

W tym celu należy zdjąć urządzenie ze stelażu na ścianie. Z tyłu obudowy termostatu, wyciągnąć kołki **D**:

- wkładając kołek w pozycję **E** możemy całkowicie zablokować pokrętkę **C**.

- wkładając 2 kołki w dowolny zakres pozycji **F** możemy ograniczyć zakres regulacji pokrętki **C**.

- wkładając kołek w pozycję **G** możemy całkowicie zablokować suwak termostatu **B**.

DANE TECHNICZNE

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych, miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.

parametr	oznaczenie	jednostka	F119 500W	F119 1000W	F119 1500W	F119 2000W	F119 2500W
moc cieplna							
nominalna moc cieplna	P_{nom}	kW	0,5	1	1,5	2	2,5
minimalna moc cieplna	P_{min}	kW	0,5	1	1,5	2	2,5
maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	kW	0,5	1	1,5	2	2,5
zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne							
przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
w trybie gotowości (stand-by)	$e_{l,SB}$	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			-	-	-	-	-
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			-	-	-	-	-
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			-	-	-	-	-
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			-	-	-	-	-
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym			-	-	-	-	-
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym			TAK *	TAK *	TAK *	TAK *	TAK *
inne opcje regulacji							
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			-	-	-	-	-
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			-	-	-	-	-
z regulacją na odległość			TAK *	TAK *	TAK *	TAK *	TAK *
z adaptacyjną regulacją startu			-	-	-	-	-
z ograniczeniem czasu pracy			-	-	-	-	-
z czujnikiem ciepła promieniowania (czarna kula)			-	-	-	-	-
dane teleadresowe							
ATLANTIC POLSKA Sp. z o.o., Płochocińska 99A, 03-044 Warszawa, Polska, tel. 22 8118260 , serwis@atlantic-polska.pl , www.atlantic-polska.pl							

- To urządzenie musi być zainstalowane wraz z systemem zdalnego sterowania/programowania. Zewnętrzny system sterowania może być podłączony bezpośrednio do urządzenia za pośrednictwem przewodu sterującego (kolor czarny).

GWARANCJA

DOKUMENT TEN POWINIEN BYĆ PRZECHOWYWANY PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Gwarancja ma zastosowanie w okresie 2 lat od daty instalacji lub zakupu urządzenia, nie dłuższym jednak niż 30 miesięcy od daty jego produkcji.

Gwarancja obejmuje wymianę lub dostawę części zamiennych uznanych przez serwis producenta za wadliwe.

W przypadku napraw gwarancyjnych, użytkownik nie ponosi żadnych kosztów z tym związanych.

W przypadku napraw pogwarancyjnych lub niezasadnej reklamacji (wezwania serwisu), koszty dojazdu, robocizny oraz części zamiennych pokrywa użytkownik.

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji urządzenia z siecią elektryczną, niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w instrukcji nie są objęte gwarancją.

W momencie reklamacji urządzenia Użytkownik jest zobowiązany do przedłożenia przedstawicielowi serwisu dokumentu w postaci Karty Gwarancyjnej lub dokumentu potwierdzającego jego zakup.

Postanowienia niniejszych warunków gwarancji nie wykluczają wystąpienia przez Nabywcę roszczeń prawnych w odniesieniu do ukrytych wad i usterek na warunkach określonych w art. 1641 Kodeksu Cywilnego.

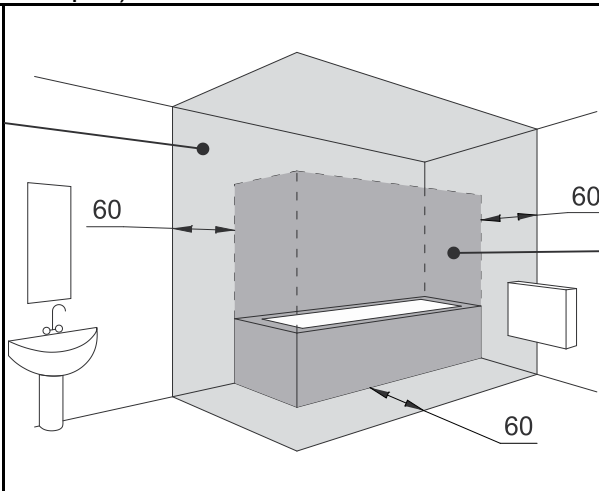
typ urządzenia	
numer seryjny*	
dane adresowe użytkownika	
pieczęć instalatora	

* informacje dot. Produktu można znaleźć na tabliczce znamionowej znajdującej się po lewej stronie urządzenia

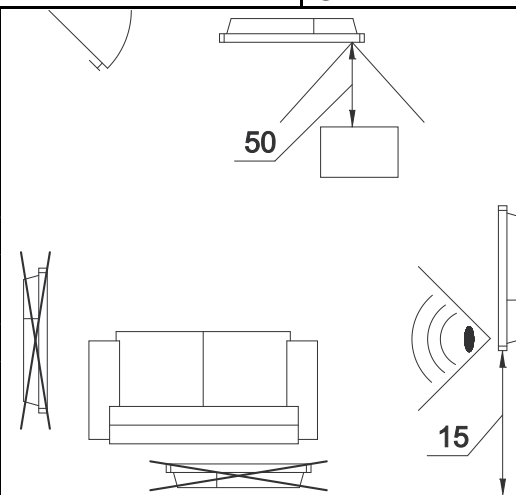
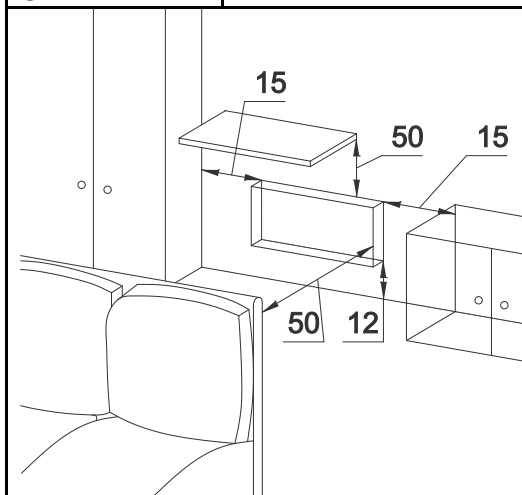
CONVECTEUR ELECTRIQUE	
Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.	FR
ELECTRICAL CONVECTOR	
This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.	EN
CONVECTOR ELÉCTRICO	
Este producto sólo podrá usarse en locales bien aislados o de manera ocasional.	ES
CONVECTOR ELÉCTRICO	
Este produto é adequado somente para espaços bem isolados ou de uso ocasional.	PT
ELEKTROKONVEKTOR	
Dieses Produkt kann nur in den Räumen mit der guten Wärmeisolierung oder periodisch verwendet werden.	DE
KONWEKTOR ELEKTRYCZNY	
Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych przestrzeni lub okazjonalnych zastosowań.	PL
ELEKTRICKÝ KONVEKTOR	
Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití.	CS
ELEKTRIČNI KONVEKTOR	
Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.	HR
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КОНВЕКТОР	
Този продукт може да се използва само в добре изолирани помещения или от време на време.	BG
ELEKTRIČNI KONVEKTOR	
Izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.	SL
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ	
Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.	EL
VILLAMOS KONVEKTOR	
Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.	HU
جهاز التدفئة الكهربائي	
الأحيان بعض في استخدام أو جيدا معزولة لمساحات مناسبة فقط هو المنتج هذا	AR
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНВЕКТОР	
Этот прибор может использоваться только в хорошо изолированных помещениях или время от времени.	RU
ЕЛЕКТРОКОНВЕКТОР	
Цей прилад може використовуватися тільки у добре ізольованих приміщеннях або не на постійній основі.	UK

FR - Ou installer l'appareil? (Cotes en centimètres). **EN** - Where to install the device? (The dimensions are given in centimetres). **ES** - ¿Dónde se puede instalar el aparato? (Distancias en centímetros). **PT** - Onde instalar o aparelho? (Distâncias indicam-se em centímetros). **DE** - Wo kann das Gerät installiert werden? (Die Abstände sind in den Zentimetern angeführt). **PL** - **Gdzie można zainstalować urządzenie? (odległości wskazane w centymetrach).** **CS** - Kam namontovat přístroj? (Vzdálenosti jsou uvedeny v centimetrech). **HR** - Gdje se može instalirati uređaj? (Udaljenosti su navedeni u centimetrima). **BG** - Къде може да бъде монтиран уред? (Разстояния са посочени в сантиметри). **SL** - Kje lahko namestite napravo? (Razdalje so navedene v centimetrih). **EL** - Πού μπορεί να εγκατασταθεί η συσκευή (Οι αποστάσεις αναφέρονται σε εκατοστά). **HU** - Hol lehet telepíteni a készüléket? (A méretek centiméterben vannak megadva). **AR** - مسافات مرسومة بستيمترات (اماكن مسموحة بتركيب الجهاز). **RU** - Где можно установить прибор? (Расстояния указаны в сантиметрах).

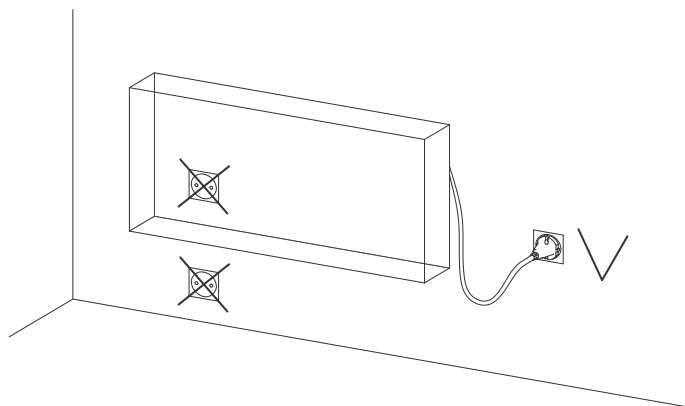
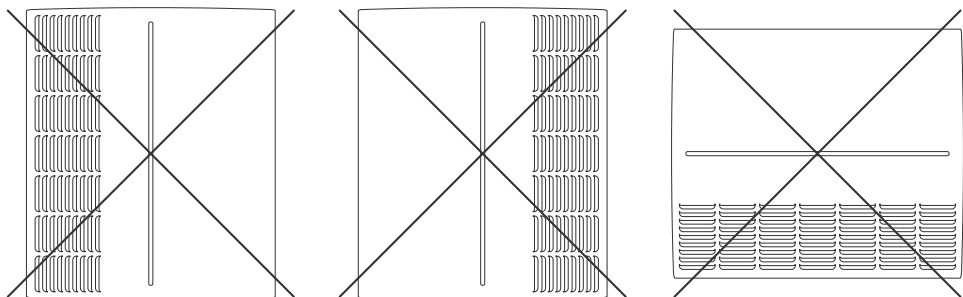
FR - volume 2
EN - volume 2
ES - zona 2
PT - perimetro 2
DE - zone 2
PL - strefa 2
CS - zóně 2
HR - zoni 2
BG - зона 2
SL - coni 2
EL - ζώνη 2
HU - zónában 2
AR - المنطقة رقم 2
RU - зона 2
UA - зона 2

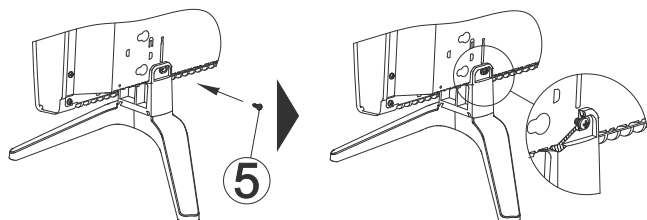
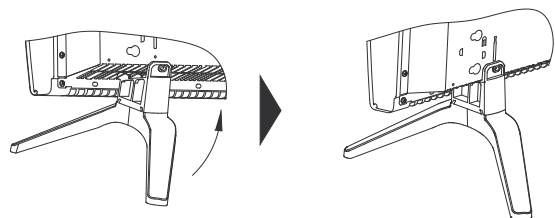
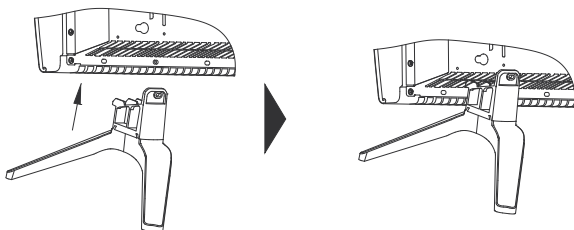
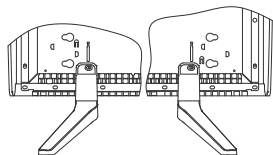
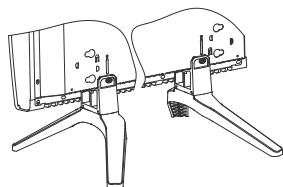
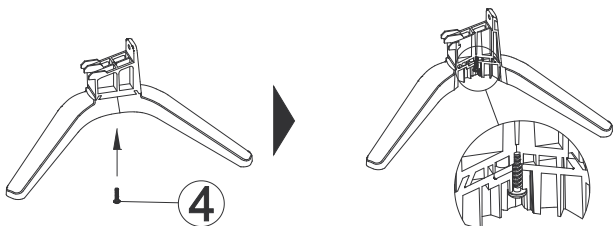
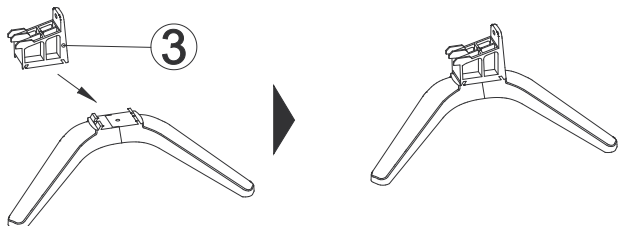
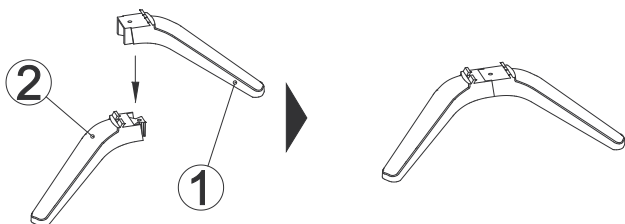
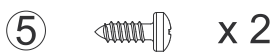
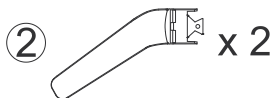
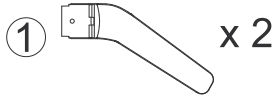


FR - volume 1
EN - volume 1
ES - zona 1
PT - perimetro 1
DE - zone 2
PL - strefa 1
CS - zóně 1
HR - zoni 1
BG - зона 1
SL - coni 1
EL - ζώνη 1
HU - zónában 1
AR - المنطقة رقم 1
RU - зона 1
UA - зона 1

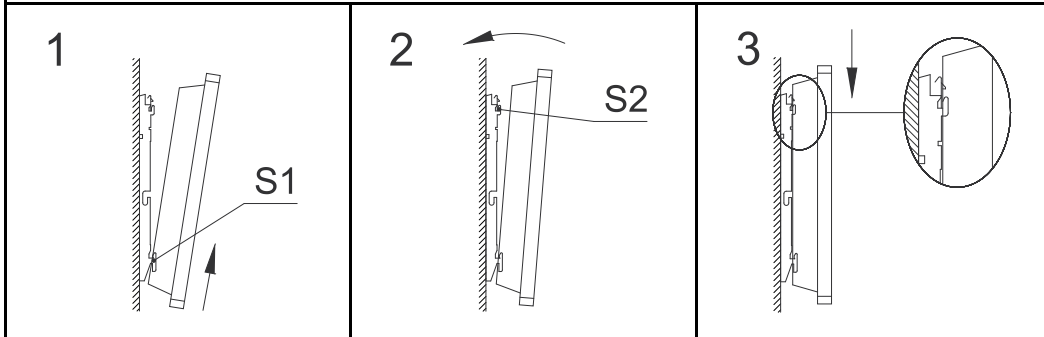
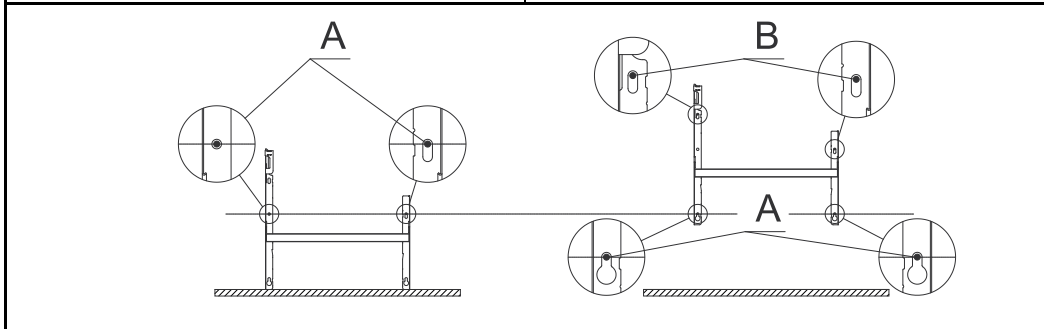
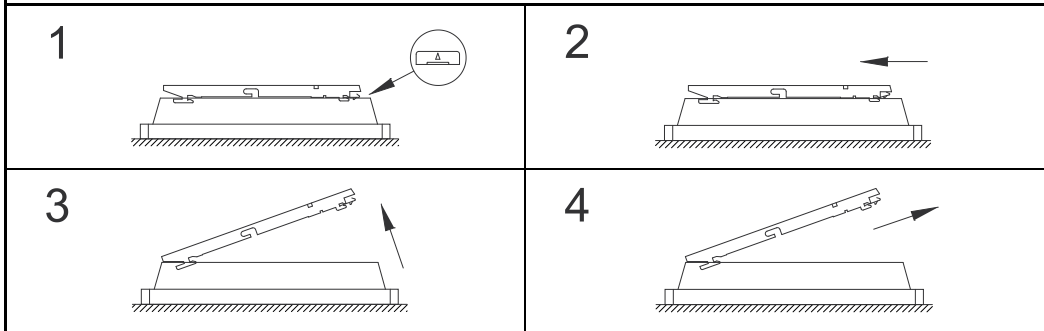


FR - Ou ne pas installer l'appareil? **EN** - Do not install the appliance. **ES**
- ¿Dónde no deberá instalarse el aparato? **PT** - Onde instalar o aquecedor?
DE - Wo kann das Gerät nicht installiert werden? **PL** - **Gdzie i jak nie należy instalować urządzenia?** **CS** - Kde se nedovoluje namontovat přístroj?
HR - Gdje se ne može instalirati uređaj? **BG** - Къде уредът не може да бъде монтиран? **SL** - Kjer ne morete namestiti naprave? **EL** - Πού δεν μπορείτε να εγκατασταθεί η συσκευή. **HU** - Hol a nem lehet telepíteni a készüléket? **AR** -
عليها الجهاز تركيب عن يمنع أماكن. **RU** - Где нельзя установить прибор? **UK** - Де не можна встановити прилад?





FR - Installation fixe (A, B - Points de perçage). **EN** - Wall mounting version (A, B - Drilling points). **ES** - Instalación fija (A, B - Puntos de perforación). **PT** - Instalação fixa (A, B - pontos de perfuração). **DE** - Stationäre Anlage (A, B - Punkte zum Bohren). **PL** - Instalacja na ścianie (A, B - punkty wiercenia otworów). **CS** - Nepřenosné namontování (A, B - Vrtací bod). **HR** - Stacionarna instalacija (A, B - točke za bušenje). **BG** - Стационарен вариант (A, B - Точки за пробиване). **SL** - Nepremična namestitvev (A, B - Točka za vrtanje). **EL** - Σταθερή εγκατάσταση (A, B - Σημεία διάτρησης). **HU** - Helyhez kötött telepítés (A, B - Perforációs pontok). **AR** - تقوم ضبط المثابت (A, B - نقاط الحفر). **RU** - Стационарная установка (A, B - точки сверления). **UK** - Стационарна установка (A, B - точки свердління).



UWAGA (PL)






Bardzo gorąca powierzchnia.

Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia podczas kontaktu za skórą.

Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci i osób wymagających opieki

- Dzieci poniżej 3 lat nie powinny podchodzić do urządzenia, chyba że są pod stałą opieką osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie jedynie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji oraz że dzieci te są pod opieką osoby dorosłej lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować ani czyścić urządzenia oraz wykonywać czynności konserwacyjnych lub czynności związanych z jego obsługą.
- Urządzenie może być używane przez dzieci starsze niż 8-letnie, a także przez osoby o stosownych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych i osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy w tym zakresie, wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że otrzymały one instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Aby uniknąć wypadków związanych z uszkodzeniem przewodu zasilającego, jego wymianę powinien wykonywać tylko serwis producenta lub inny specjalista posiadający odpowiednie kwalifikacje.
- Podłączenie tego urządzenia bezpośrednio do sieci elektrycznej może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Instrukcję obsługi do tego urządzenia można uzyskać, kontaktując się z działem serwisu pod numerem telefonu podanym w karcie gwarancyjnej urządzenia.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia możliwe jest pojawienie się wyczuwalnego zapachu związanego ze spalaniem się smaru fabrycznego pozostałego na elementach urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się samodzielnej ingerencji w urządzenie. Jeśli jest to konieczne, należy skontaktować się z serwisem producenta lub z wykwalifikowanym technikiem.
- Przed serwisowaniem urządzenia, należy odłączyć je z sieci elektrycznej i pozwolić mu ostygnąć.

	UWAGA! Ze względów bezpieczeństwa oraz w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia nie należy przykrywać.
	Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz należy je zbierać osobno w celu ich recyklingu. Pod koniec okresu przydatności produkty muszą być zbierane i poddawane recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Jeśli urządzenie jest zainstalowane na wyższej wysokości nad poziomem morza, należy pamiętać, że temperatura powietrza wylotowego może wzrosnąć (około 10°C na każde 1000 m n.p.m.).

INSTALACJA (PL)

Gdzie można zainstalować urządzenie? (patrz str.2)

To urządzenie zostało zaprojektowane do instalacji w pomieszczeniach mieszkalnych.

We wszystkich innych przypadkach należy się skontaktować z producentem.

Urządzenie należy zamontować z zachowaniem standardów i przepisów obowiązujących w kraju instalacji wyrobu.

Urządzenie jest wyrobem elektrycznym klasy II ochrony przeciwporażeniowej, □ i bryzgoszczelnym, o stopniu ochrony IP 24.

Dlatego można je montować w strefie 2 łazienki z kabiną prysznicową.

Jednak urządzenie należy zainstalować w taki sposób, aby nie istniała możliwość jego dotknięcia przez osobę korzystającą z wanny lub prysznica.

- Przy instalacji urządzenia należy zachować minimalne odległości od otaczających go przedmiotów.

- Jeżeli ściany pomieszczenia wykonane na bazie styropianu lub innego nietrwałego materiału, pod stelażem montażowym urządzenia należy umieścić izolację termiczną o takiej samej grubości w celu zachowania wolnej przestrzeni za urządzeniem tak, aby nie miało to wpływu na stabilność temperatury.

- Kratki wylotu powietrza oraz termostat urządzenia nie mogą być niczym przykryte.

Należy przestrzegać minimalnej odległości do innych przedmiotów podczas instalacji.

Gdzie nie wolno instalować urządzenia? (patrz str 2-3)

- W przeciągu, który mógłby wpływać na stabilność temperatury (pod centralnie sterowaną mechaniczną jednostką nawiewową itd.).
- pod, nad oraz bezpośrednio za gniazdem sieciowym,
- W strefie 1 łazienki,
- W pobliżu zasłon lub innych materiałów łatwopalnych.

UWAGA: Modele bez wtyczki nie mogą być używane w wersji mobilnej (z nóżkami).

W przypadku instalacji urządzenia w wersji mobilnej (patrz str.4):

- Nie używać w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie używać w pomieszczeniach o małej powierzchni, gdy znajdują się w nich osoby, które nie są w stanie samodzielnie ich opuścić, chyba że będą one miały stały nadzór.

Urządzenie powinno być ustawione na poziomej powierzchni.

Zapoznaj się z instrukcją montażu nóżek. (patrz str.4)

W przypadku instalacji urządzenia w wersji wiszącej na ścianie (patrz str.5)

- Odblokuj zatrzaski mocowania. Zalecamy, aby umieścić urządzenie na równej powierzchni kratkami w dół. Za pomocą płaskiego śrubokręta delikatnie podważ jeden kąt wspornika, aby go nie deformować. Trzymając kąt w pozycji podniesionej, zsunąć wspornik do spodu urządzenia, aby zwolnić górne zaczepy. Rozwiń wspornik mocowania wokół dolnych zaczepów i wyciągnij go.

- Przymocuj wspornik do ściany. Umieść wspornik koło ściany na poziomej podłogi i zaznacz punkty wiercenia **A** dla dolnych mocowań wspornika. Podważ wspornik, łącząc oznaczenia z dolnymi otworami wspornika, po czym zaznacz dwa miejsca, które pozostały dla górnych otworów wspornika **B**. Wywiercić 4 otwory i zamocuj wspornik do ściany za pomocą kołków rozporowych. Używaj kołki rozporowe, odpowiednie do powłoki ściennej (np. gipsowo-kartonowe).

- Montażu na ścianie. Zamocować urządzenie na wsporniku. Umieść urządzenie w pozycji przechylonej na występy **S1**, odwróć go, żeby przycisnąć do występów **S2**. Zamocuj konwektor na wsporniku w kierunku z góry na dół. Aby usunąć urządzenie z wspornika, weź płaski śrubokręt i dociśnij do ściany podporę położoną na górze po lewej stronie wspornika. Trzymając podporę śrubokrętem, podnieś konwektor. Odwróć go do przodu, a następnie zdejmij z występów **S1**

Podłączenie elektryczne

Urządzenia nie wyposażone we wtyczkę

Do podłączenia urządzenia stosowany jest trójżyłowy przewód zasilający, który należy podłączyć bezpośrednio do puszkii przyłączeniowej

Błękitny przewód = Faza,

Niebieski przewód = Zero (neutralny),

Czarny przewód = Sterowanie (programator).

W żadnym przypadku nie należy podłączać urządzenia do uziemienia.

W pomieszczeniach wilgotnych, takich jak łazienka i kuchnia, puszka przyłączeniowa powinna być zlokalizowana co najmniej 25 cm od podłogi.

Urządzenie powinno być podłączone do sieci elektrycznej poprzez wyłącznik samoczynny.

OBSŁUGA (PL)

Uwaga!

Przed przeprowadzeniem do konserwacji, należy wyłączyć grzejnik z sieci elektrycznej.

Aby zachować właściwą wydajność grzejnika, 2 razy do roku należy wykonać odkurzenie dolnej i górnej kratki urządzenia za pomocą odkurzacza lub szczotki. Co 5 lat wewnętrzne komponenty grzejnika powinny być sprawdzone przez wykwalifikowanego specjalistę. Należy sprawdzić element grzewczy. Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką; nigdy nie używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

W pomieszczeniu zanieczyszczonym, na przednim panelu urządzenia mogą pojawić się zabrudzenia lub przebarwienia.

W takim przypadku, wskazane jest sprawdzenie wentylacji pomieszczenia oraz zaleca się częstsze wietrzenie pomieszczenia.

Zabrudzenia te nie są objęte gwarancją urządzenia, nie są też podstawą do jego wymiany.

Uwaga!

Obudowa urządzenia może być czyszczona wyłącznie przy użyciu wilgotnej szmatki.

W żadnym wypadku nie należy stosować produktów ściernych, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI (PL)

Ustawienie maksymalnych wartości urządzenia nie spowoduje szybszego podniesienia temperatury w pomieszczeniu.

W przypadku dłuższej nieobecności mieszkańców należy rozważyć obniżenie temperatury w pomieszczeniu. Nieobecność przez okres:

- krótszy niż 2 godziny - nie zmieniać ustawień,
- od 2 do 24 godzin - zastosować tryb EKO,
- dłuższy niż 24 godziny lub w lecie - zastosować tryb ANTYZAMARZANIE .

W przypadku kilku urządzeń grzewczych w jednym pomieszczeniu zapewnić ich wspólną pracę w celu uzyskania bardziej jednolitej temperatury i optymalizacji zużycia energii.

Zasada ta ma także zastosowanie do pustego pomieszczenia; lepiej pozostawić włączone urządzenie z niższą nastawą, niż je całkowicie wyłączyć.

W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW (PL)

- Urządzenie nie grzeje: sprawdzić, czy zabezpieczenia elektryczne są włączone.

Sprawdzić temperaturę powietrza w pomieszczeniu.

W przypadku modeli wyposażonych w programator sprawdzić, czy włączony jest tryb Komfort.

- Urządzenie stale grzeje:

Sprawdzić, czy urządzenie nie jest ustawione w przeciagu lub czy nastawa temperatury nie została zmieniona.

- **Urządzenie nie wykonuje zaprogramowanych poleceń (model naścienny z przewodem sterującym):** sprawdzić, czy programator jest właściwie skomunikowany z urządzeniem.
- **Powierzchnia urządzenia jest bardzo gorąca:** To, że konwektor nagrzewa się jest zjawiskiem normalnym, przy czym maksymalna temperatura powierzchni jest ograniczona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Jeśli nadal uważasz, że twoje urządzenie jest zbyt gorące, upewnij się, że moc odpowiada powierzchni pomieszczenia (zalecane 100W na m²) i że urządzenie nie znajduje się na przeciągu, który mógłby wpłynąć pracę na jego automatycznej regulacji.